

# Phonak Audéo™ M

Manual do usuário



Phonak Audéo M-R/RT

Phonak Audéo M-R/RT Trial



Uma marca Sonova

**PHONAK**  
life is on

Este manual do usuário é válido para:

### **Aparelhos auditivos sem fio**



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018

### **Acessórios de carregamento com fio**



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



# Detalhes do seu aparelho auditivo e carregador

- ❶ Caso não tenha nenhuma informação assinalada abaixo e você desconhece o modelo do seu aparelho auditivo ou dos acessórios de carregamento, pergunte ao seu profissional de saúde auditiva.
- ❶ Os aparelhos auditivos descritos neste manual do usuário contêm uma bateria interna recarregável de íons de lítio não removível.
- ❶ Leia também as informações de segurança em relação ao manuseio de aparelhos auditivos recarregáveis (capítulo 21).
- ❶ Certifique-se de carregar e usar o aparelho auditivo dentro da faixa de temperatura de funcionamento: +5° a +40° Celsius

## Modelos de aparelhos auditivos

- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-R Trial

## Peças

- Oliva
- microMolde
- microCaixa cShell

## Acessórios de carregamento

- Charger Case Combi, incluindo fonte de energia
- Power Pack
- Mini Charger Case, incluindo fonte de energia



Seus aparelhos auditivos e carregadores foram desenvolvidos pela Phonak – líder mundial em soluções auditivas sediada em Zurique, Suíça.

Estes produtos de alta tecnologia são o resultado de décadas de pesquisas e experiência e foram desenvolvidos para mantê-lo conectado à beleza do som! Agradecemos por fazer uma ótima escolha e desejamos muitos anos de escuta prazerosa.

Leia o manual do usuário com atenção para garantir que você tire o maior proveito do seu aparelho auditivo. Para mais informações sobre características e benefícios, entre em contato com o seu profissional de saúde auditiva.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com.br](http://www.phonak.com.br)

# Índice

## **Seu aparelho auditivo e carregador**

- 1. Guia rápido 8
- 2. Componentes do aparelho auditivo e carregador 10

## **Utilização do carregador**

- 3. Utilização do carregador 14
- 4. Carregamento dos aparelhos auditivos 15

## **Utilização do aparelho auditivo**

- 5. Identificação do aparelho auditivo (esquerdo e direito) 23
- 6. Inserir o aparelho auditivo 24
- 7. Retirar o aparelho auditivo 25
- 8. Botão multifunção 26
- 9. Ligar/Desligar 27
- 10. Visão geral de conectividade 28
- 11. Pareamento inicial 29
- 12. Chamadas telefônicas 32
- 13. Modo avião 36

## **Mais informações**

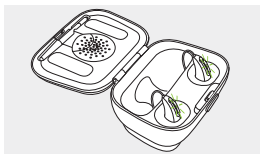
14.	Condições de funcionamento	38
15.	Cuidados e manutenção	39
16.	Trocar o protetor de cera	42
17.	Assistência e garantia	48
18.	Informações de conformidade	50
19.	Informações e explicações sobre os símbolos	58
20.	Solução de problemas	62
21.	Informações importantes sobre a segurança	66

# 1. Guia rápido

## Carregamento dos seus aparelhos auditivos

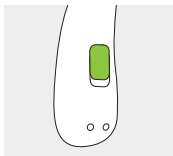
- i** Antes de usar seu aparelho auditivo pela primeira vez, recomenda-se carregá-lo durante 3 horas.

Após colocar seu aparelho auditivo no carregador, a luz indicadora piscará lentamente até o aparelho auditivo estar totalmente carregado. Quando ele estiver totalmente carregado, a luz indicadora permanecerá continuamente acesa, ou seja, luz verde contínua.

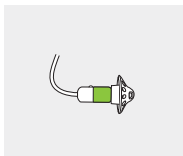


## Identificação do aparelho auditivo (esquerdo e direito)

Indicação azul para o **aparelho auditivo esquerdo**.



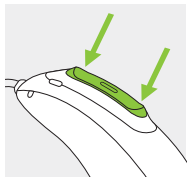
Indicação vermelha para o **aparelho auditivo direito**.





## Botão multifunção com luz indicadora

O botão tem várias funções. Ele funciona como um botão liga/desliga, um controle de volume e/ou mudança de programa, dependendo da programação do aparelho auditivo. Isso é indicado individualmente nas instruções do mesmo. Se pareado com um telefone com Bluetooth®, pressione rapidamente para aceitar uma chamada recebida e pressione de forma prolongada para rejeitá-la.

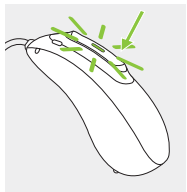


### Ligar/Desligar

Pressione firmemente a parte inferior do botão por 3 segundos até a luz indicadora piscar.

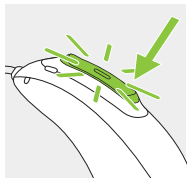
Ligado: a luz indicadora acende em verde contínuo

Desligado: a luz indicadora acende em vermelho contínuo



### Colocar no modo avião

Pressione a parte inferior do botão por 7 segundos até a luz laranja contínua aparecer. Em seguida, solte o botão.

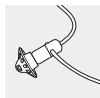


## 2. Componentes do aparelho auditivo e carregador

As imagens a seguir mostram o modelo do aparelho auditivo e os acessórios do carregador descritos nesse manual do usuário. É possível identificar seus próprios modelos da seguinte forma:

- Verifique "Detalhes do seu aparelho auditivo e carregador" na página 3.
- Compare o seu aparelho auditivo e carregador com os seguintes modelos.

### Possíveis peças



Oliva



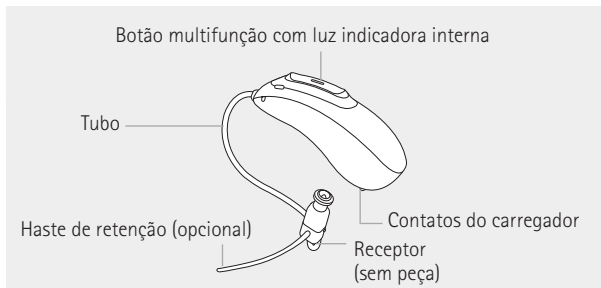
microMolde



microCaixa  
cShell

**Audéo M-R/RT**

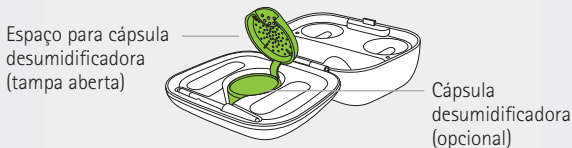
**Audéo M-R/RT Trial**



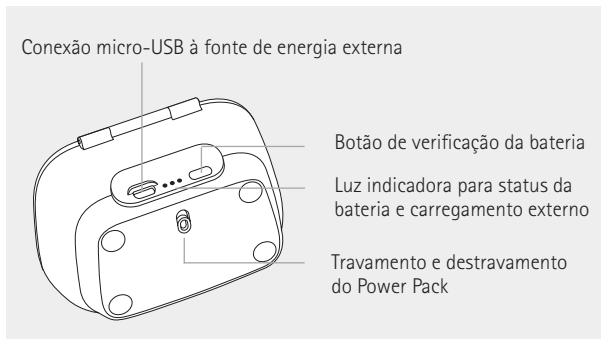
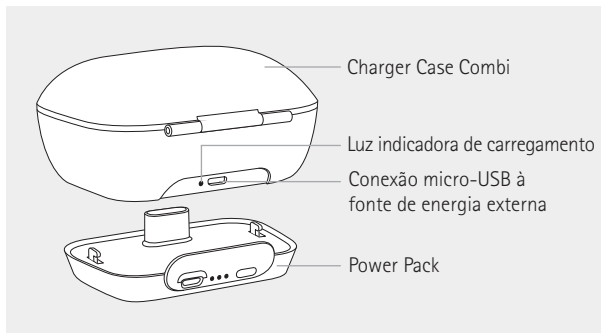
## Charger Case Combi



Posição de carregamento do aparelho auditivo com indicadores esquerdo/direito



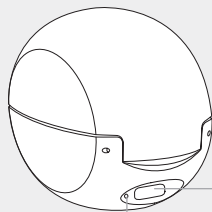
## Charger Case Combi com Power Pack opcional



## Mini Charger Case



Posição de carregamento  
do aparelho auditivo com  
indicadores esquerdo/direito

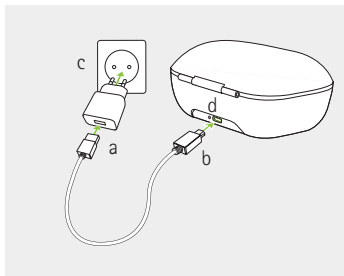


Conexão USB-C à fonte  
de energia externa

Luz indicadora de carregamento

### 3. Utilização do carregador

#### Conexão da fonte de energia



- a) Conecte a extremidade maior do cabo de carregamento à fonte de energia.
- b) Conecte a extremidade menor à porta USB do carregador.
- c) Conecte a fonte de energia a uma tomada.
- d) A luz indicadora fica verde quando o carregador está conectado à fonte de energia.

## 4. Carregamento dos aparelhos auditivos

- ① Bateria fraca: você ouvirá dois bipes quando a bateria estiver fraca. Após este sinal, terá cerca de 60 minutos até ser necessário carregar o aparelho auditivo (esse tempo é variável, pois depende das configurações do aparelho auditivo).
- ① O aparelho auditivo contém uma bateria interna recarregável de íons de lítio não removível.
- ① Antes de usar seu aparelho auditivo pela primeira vez, recomenda-se carregá-lo durante 3 horas.
- ① O aparelho auditivo deve estar seco antes de carregar; consulte o capítulo 15.
- ① Certifique-se de carregar e usar o aparelho auditivo dentro da faixa de temperatura de funcionamento: +5° a +40° Celsius.

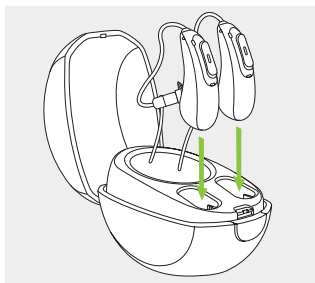
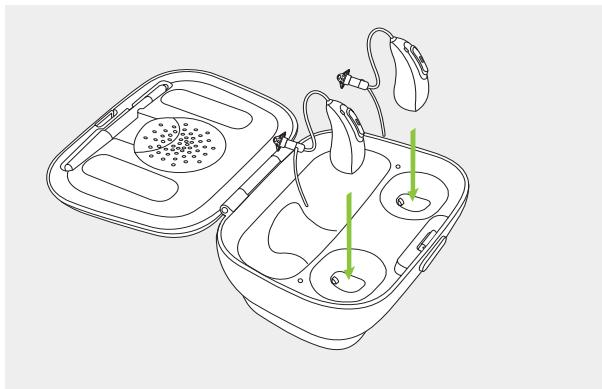
## 4.1 Utilizar o Charger Case Combi ou Mini Charger Case

Consulte o capítulo 3 para obter informações sobre como configurar o carregador.

1

Insira o aparelho auditivo nas posições de carregamento. Certifique-se de que a identificação do aparelho auditivo esquerdo e direito corresponda aos indicadores esquerdo (azul), direito (vermelho) ao lado das posições de carregamento. Os aparelhos auditivos se desligarão automaticamente quando inseridos no carregador.









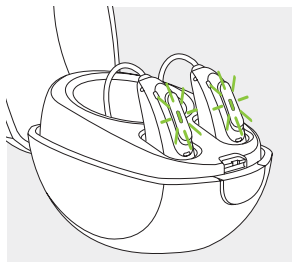
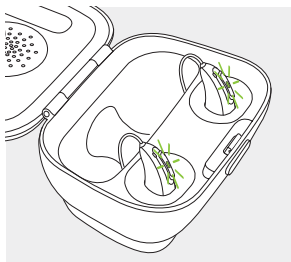
## 2

A luz indicadora piscará lentamente até o aparelho auditivo estar totalmente carregado. Quando estiver totalmente carregado, a luz indicadora permanecerá acesa, ou seja, luz verde contínua.

O processo de carregamento parará automaticamente quando as baterias estiverem totalmente carregadas, por isso você pode deixar os aparelhos auditivos no carregador com segurança. O carregamento dos aparelhos auditivos pode levar até 3 horas. A tampa do carregador pode estar fechada durante o carregamento.

### Tempos de carga

Luz indicadora	Estado de carregamento	Tempos de carga
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 h

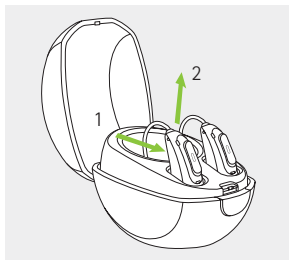
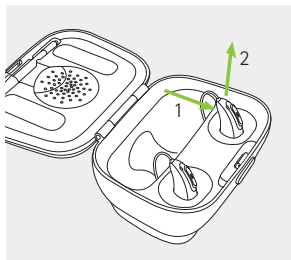


3

Remova os aparelhos auditivos das posições de carregamento ao

1. puxar os aparelhos auditivos suavemente em sua direção e ao
2. levantá-los do carregador.

O aparelho auditivo liga automaticamente quando removido do carregador. A luz indicadora começa a piscar. A luz verde contínua indica que o aparelho auditivo está pronto.



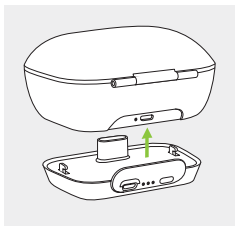
- i** Não segure os tubos para remover os aparelhos auditivos do carregador, visto que isso pode danificá-los.

## 4.2 Utilização do Power Pack opcional

**Observação:** O Power Pack somente é compatível com o Charger Case Combi.

1

Coloque o Power Pack na parte inferior do Charger Case Combi e trave-o.

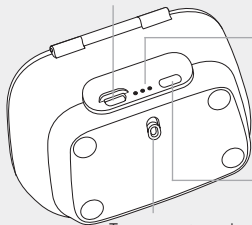


2

Conecte o micro-USB e ligue-o à fonte de energia externa. O Power Pack e os aparelhos auditivos serão carregados ao mesmo tempo. Enquanto estiver conectado à fonte de energia externa, a luz indicadora do Power Pack mostrará o status de carga atual da bateria do Power Pack.

- ⓘ Antes de usar o Power Pack pela primeira vez, recomenda-se carregá-lo durante 3 horas.
- ⓘ O Power Pack contém uma bateria interna recarregável de íons de lítio e não removível.

Conexão micro-USB à fonte do carregador externo



Luzes indicadoras do status da bateria:

- 0%–29%
- 30%–59%
- 60%–100%

Botão de verificação da bateria

Travamento e destravamento do Power Pack

3

Para verificar a capacidade restante da bateria do Power Pack, pressione o botão de verificação da bateria. As luzes indicadoras mostrarão o status.

Desligue seus aparelhos auditivos ao armazená-los no carregador para evitar a descarga indesejada do Power Pack.

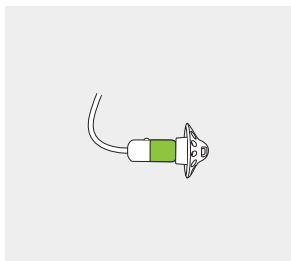
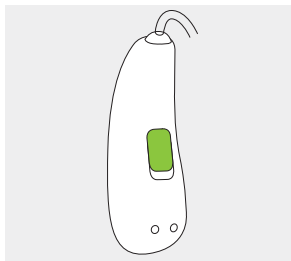
- i** Certifique-se de carregar o Power Pack dentro da faixa de temperatura de funcionamento: +5° a +40° Celsius

## 5. Identificação do aparelho auditivo (esquerdo e direito)

Existe uma indicação vermelha ou azul na parte traseira do aparelho auditivo e no receptor. Isto lhe indicará se é um aparelho auditivo esquerdo ou direito.

Indicação azul para o **aparelho auditivo esquerdo.**

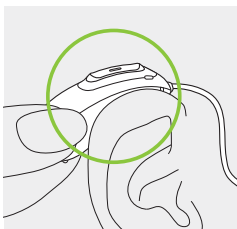
Indicação vermelha para o **aparelho auditivo direito.**



## 6. Inserir o aparelho auditivo

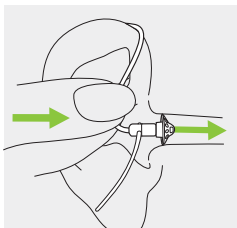
1

Coloque o aparelho auditivo atrás da orelha.



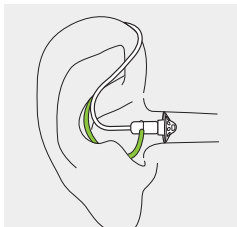
2

Insira o microMolde/oliva no canal auditivo.



3

Se o seu aparelho auditivo possui uma haste de retenção, posicione-a dentro do pavilhão para fixar o seu aparelho auditivo.

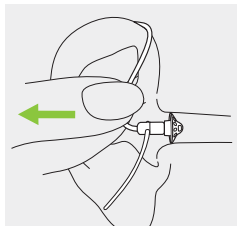




## 7. Retirar o aparelho auditivo

1

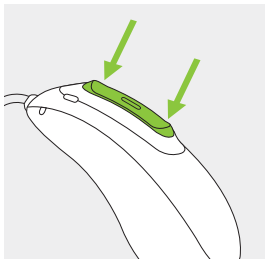
Puxe o tubo delicadamente pela curvatura e retire o aparelho auditivo de trás da orelha.



## 8. Botão multifunção

O botão multifunção pode ser configurado com várias funções.

Ele funciona como um botão liga/desliga, um controle de volume e/ou mudança de programa, dependendo da programação do aparelho auditivo. Isso é indicado individualmente nas "Instruções do aparelho auditivo". Converse com seu profissional de saúde auditiva para obter uma cópia impressa.

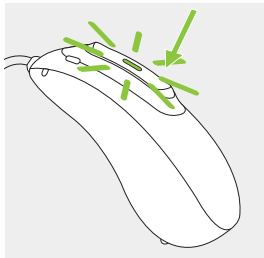


Se o aparelho auditivo estiver pareado com um telefone com Bluetooth®, pressione rapidamente a parte superior ou inferior do botão para aceitar uma chamada recebida e pressione de forma prolongada para rejeitá-la – consulte o capítulo 12.

## 9. Ligar/Desligar

### Ligar o aparelho auditivo

O aparelho auditivo está configurado para ligar automaticamente quando removido do carregador. Se esta função não estiver configurada, pressione e segure firmemente a parte inferior do botão por 3 segundos até a luz indicadora piscar. Espere até que a luz verde contínua indique que o aparelho auditivo está pronto.



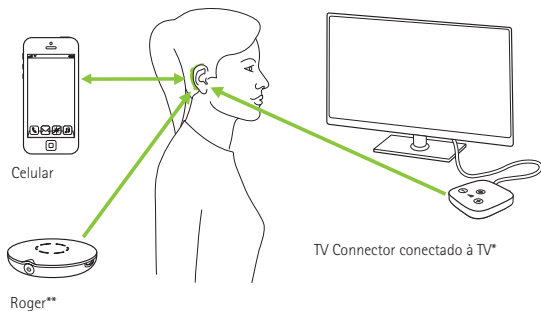
### Desligar o aparelho auditivo

Pressione e segure a parte inferior do botão por 3 segundos até que a luz vermelha contínua indique que o aparelho auditivo está desligado.

**i** Ao ligar o aparelho auditivo, você ouvirá uma melodia inicial.

## 10. Visão geral de conectividade

A ilustração abaixo mostra as opções de conectividade disponíveis para o seu aparelho auditivo.



\* O TV Connector pode ser conectado a qualquer fonte de áudio como, por exemplo, uma TV, um PC ou um sistema hi-fi.

\*\* Os microfones sem fio Roger também podem ser conectados aos seus aparelhos auditivos.

# 11. Pareamento inicial

## 11.1 Pareamento inicial com um dispositivo equipado com Bluetooth®

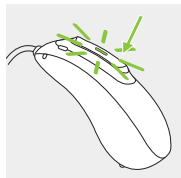
- ❶ Basta parear os dispositivos uma única vez com cada dispositivo com tecnologia Bluetooth sem fio. Após o pareamento inicial, seus aparelhos auditivos serão conectados automaticamente ao dispositivo. Isso pode levar até 2 minutos.

1

No seu dispositivo (por ex., um telefone), certifique-se de que a tecnologia Bluetooth sem fio esteja ativada e procure os dispositivos equipados com Bluetooth no menu de configurações de conectividade.

2

Ligue seus aparelhos auditivos. Você tem agora 3 minutos para parear seus aparelhos auditivos com o seu dispositivo.



3

O seu dispositivo mostra uma lista dos dispositivos equipados com Bluetooth. Selecione o aparelho auditivo na lista para parear ambos os aparelhos auditivos simultaneamente. Um sinal sonoro confirma o pareamento bem-sucedido.

① Para mais informações sobre as instruções de pareamento para tecnologia Bluetooth sem fio específica de alguns dos fabricantes de telefones mais populares, visite: [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

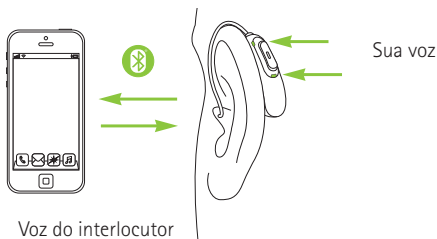
## 11.2 Conectar ao dispositivo

Após parear os seus aparelhos auditivos com o seu dispositivo, eles serão novamente conectados de forma automática quando forem ligados.

- ① A conexão será mantida enquanto o dispositivo permanecer LIGADO e dentro da faixa operacional.
- ① Seus aparelhos auditivos podem ser pareados a um dispositivo por vez.

## 12. Chamadas telefônicas

Seus aparelhos auditivos permitem a comunicação direta com telefones com Bluetooth®. Quando pareados e conectados a um telefone, você ouvirá a voz do interlocutor diretamente no seu aparelho auditivo. O aparelho auditivo capta a sua voz através dos respectivos microfones.



Bluetooth® é uma marca registrada de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.



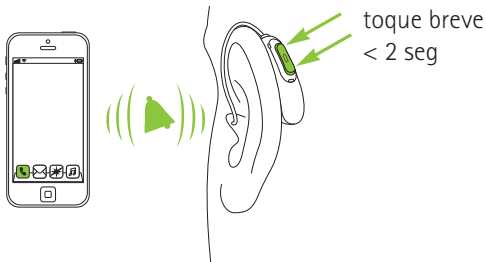
## 12.1 Realizar uma chamada

Introduza o número de telefone e pressione o botão discar. Você escutará o som de discagem através dos aparelhos auditivos. O aparelho auditivo capta a sua voz através dos respectivos microfones.

## 12.2 Aceitar uma chamada

Ao receber uma chamada, uma notificação de chamada será ouvida nos aparelhos auditivos.

A chamada pode ser aceita pressionando rapidamente a parte superior ou inferior do botão multifunção do aparelho auditivo (menos de 2 segundos) ou no seu telefone, como você faria normalmente.



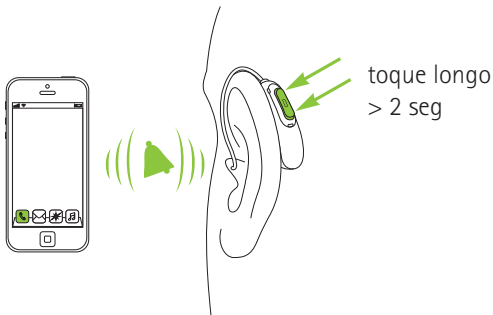
## 12.3 Finalizar uma chamada

Uma chamada pode ser encerrada mantendo pressionado o botão multifunção no aparelho auditivo (durante mais de 2 segundos) ou no seu telefone, como você faria normalmente.



## 12.4 Rejeitar uma chamada

Uma chamada recebida pode ser rejeitada mantendo pressionado o botão multifunção no aparelho auditivo (durante mais de 2 segundos) ou no seu telefone, como você faria normalmente.





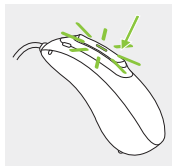
## 13. Modo avião

Seus aparelhos auditivos funcionam na faixa de frequência de 2,4 GHz–2,48 GHz. Durante o voo, algumas companhias exigem que todos os dispositivos sejam colocados no modo avião. O modo avião não desativará a funcionalidade normal do aparelho auditivo, apenas as funções de conectividade por Bluetooth.

### 13.1 Colocar no modo avião

Para desativar a função sem fio e colocar o dispositivo no modo avião em cada aparelho auditivo:

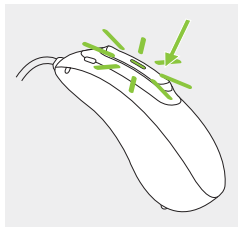
1.		Mantenha pressionada a parte inferior do botão. A luz indicadora verde pisca quando o aparelho auditivo é iniciado.
2.		Continue pressionando o botão.
3.		Solte o botão quando a luz laranja continua indicar que o aparelho auditivo está no modo avião.



No modo avião, o seu aparelho auditivo não pode ser diretamente conectado ao seu telefone.

## 13.2 Sair do modo avião

Para ativar novamente a função sem fio e sair do modo avião em cada aparelho auditivo: Desligue e ligue o aparelho auditivo novamente – consulte o capítulo 9.



## 14. Condições de funcionamento

O produto foi desenvolvido para funcionar sem problemas ou restrições se utilizado para o efeito a que se destina, salvo indicação em contrário neste manual do usuário.

Certifique-se de carregar o aparelho auditivo e o Power Pack dentro da faixa de temperatura de funcionamento: +5° a +40° Celsius e do limite de pressão atmosférica: 800 hPA a 1500 hPA.

O Audéo M-R/RT está classificado com IP68 (profundidade de 1 metro durante 60 minutos) e projetado para ser usado em todas as situações da vida diária. Assim, você não tem de se preocupar com a exposição dos aparelhos auditivos a um banho de chuva ou suor. Porém, o Audéo M-R/RT não se destina a ser usado em atividades aquáticas que incluam água clorada, sabão, água salgada ou outros líquidos com conteúdo químico.

Umidade durante o funcionamento do Charger Case Combi, Mini Charger Case e Power Pack: 0% a 85% (sem condensação).

## 15. Cuidados e manutenção

O uso e os cuidados adequados de seu aparelho auditivo e dos carregadores contribuem para um excelente desempenho e um tempo de vida útil prolongado. Para garantir um tempo de vida útil prolongado, a Sonova AG fornece um período de manutenção mínimo de cinco anos após descontinuar o respectivo aparelho auditivo.

Utilize as seguintes especificações como diretrizes. Para mais informações sobre a segurança do produto, consulte o capítulo 21.2.

## Informações gerais

Antes de usar spray de cabelo ou aplicar cosméticos, remova o aparelho auditivo do ouvido, pois esses produtos podem danificá-lo.

Seu aparelho auditivo é resistente à água, suor e poeira, sob as seguintes condições:

- Após a exposição à água, suor ou poeira, o aparelho auditivo deve ser limpo e seco.
- O aparelho auditivo é utilizado e mantido conforme descrito neste manual do usuário.



Certifique-se sempre de que os aparelhos auditivos e o carregador estejam secos e limpos antes de os carregar.



## Diariamente

**Aparelho auditivo:** Inspeção o microMolde/oliva para verificar se há depósitos de cera e umidade. Limpe as superfícies com um pano que não solte fiapos ou use a escova pequena fornecida no Charger Case Combi. Nunca utilize produtos de limpeza domésticos (sabão em pó, sabonete, etc.) para limpar o aparelho auditivo. Não é recomendado lavar com água. Se você precisar fazer uma limpeza profunda do aparelho auditivo, peça orientações e informações sobre filtros e cápsulas desumificadoras ao seu profissional de saúde auditiva.

**Carregadores:** Certifique-se de que as entradas da posição de carregamento estejam limpas. Nunca use produtos de limpeza, como detergentes de uso doméstico (sabão em pó, sabonete etc.) para limpar o carregador.

## Semanalmente

**Aparelho auditivo:** Limpe o microMolde/oliva com um pano úmido e macio ou um pano de limpeza especial para aparelhos auditivos. Para obter instruções de manutenção profunda ou de uma limpeza além da superficial, consulte o profissional de saúde auditiva. Limpe os contatos do carregador no aparelho auditivo com um pano úmido e macio.

**Carregadores:** Remova a poeira ou sujeira das entradas da posição de carregamento.

## 16. Trocar o protetor de cera

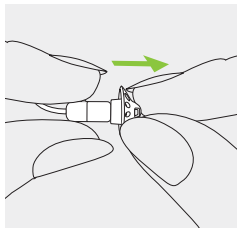
Seu aparelho auditivo está equipado com um o protetor de cera para proteger o receptor de danos provocados pela mesma.

Verifique regularmente o protetor de cera e troque-o se ele parecer sujo ou se existir uma redução do volume ou da qualidade sonora do aparelho auditivo. O protetor de cera deve ser substituído a cada quatro a oito semanas.

### 16.1 Remover a oliva/microMolde do receptor

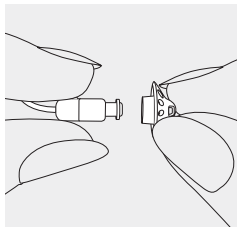
1

Remova a oliva/microMolde do receptor, segurando o receptor em uma mão e o microMolde/oliva na outra.



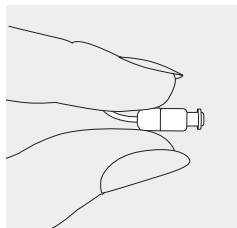
2

Puxe cuidadosamente a oliva/  
microMolde para removê-la.



3

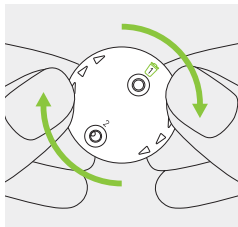
Limpe o receptor com um pano  
que não solte fiapos.



## 16.2 Trocar o protetor de cera com o CeruShield™ Disk

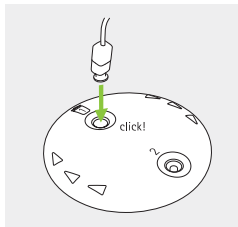
1

Gire suavemente o CeruShield Disk na direção indicada pelas setas até que uma abertura livre apareça abaixo do ícone de lixeira.



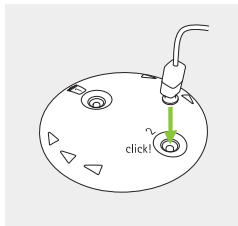
2

Para remover um protetor de cera usado, insira cuidadosamente o receptor na abertura livre (abaixo do ícone de lixeira) até ouvir um clique. Após ouvir o clique, você verá o protetor de cera removido na abertura abaixo do ícone da lixeira.



3

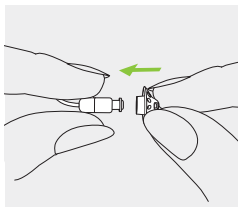
Para inserir um novo protetor de cera, insira cuidadosamente o receptor na abertura, onde o novo protetor de cera fica visível (oposto ao ícone de lixeira), até ouvir um clique. Após ouvir o clique, você verá que a abertura abaixo estará vazia e o novo protetor de cera se encaixará no receptor.



## 16.3 Colocar o microMolde/oliva no receptor

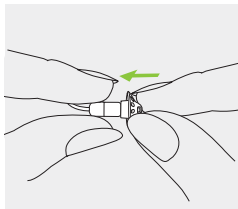
1

Segure no receptor com uma mão e o microMolde/oliva com a outra.



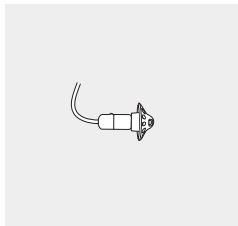
2

Coloque o microMolde/oliva sobre a saída de som do receptor.



3

O receptor e o microMolde/oliva devem encaixar perfeitamente um no outro.





## 17. Assistência e garantia

### **Garantia local**

Por favor, pergunte ao profissional de saúde auditiva, onde você adquiriu seus aparelhos auditivos e carregadores, sobre os termos da garantia local.

### **Garantia internacional**

A Sonova AG oferece um ano de garantia internacional, válida a partir da data da compra do aparelho. Essa garantia limitada cobre defeitos no material e de fabricação no aparelho auditivo e nos carregadores, mas não cobre acessórios, tais como tubos, microMoldes/olivas e receptores externos. A garantia só é válida se o comprovante de compra for apresentado.

A garantia internacional não afeta quaisquer direitos legais que você possa ter sob legislação nacional aplicável que rege a venda de bens de consumo.



## Limitações da garantia

A garantia não cobre danos por uso ou cuidados inadequados, exposição a produtos químicos ou tensão exagerada. Danos causados por terceiros ou centros de serviço não autorizados tornam a garantia nula e sem validade legal. Essa garantia não cobre qualquer serviço desempenhado por um profissional de saúde auditiva em seu consultório.

Números de série

Aparelho auditivo esquerdo: \_\_\_\_\_

Aparelho auditivo direito: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Data da aquisição: \_\_\_\_\_

Profissional de saúde auditiva  
autorizado (carimbo/assinatura):  
\_\_\_\_\_

## 18. Informações de conformidade

### Europa:

---

#### **Declaração de conformidade do aparelho auditivo**

Por meio deste documento, a Sonova AG declara que este produto atende aos requisitos da Diretiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE, assim como a Diretiva relativa a Equipamentos de Rádio 2014/53/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser obtido por meio do fabricante ou com o representante local da Phonak, cujo endereço pode ser retirado da lista no site [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (locais Phonak em todo o mundo).

### Austrália/Nova Zelândia:

---



**R-NZ**

Indica a conformidade do dispositivo com as disposições regulamentares da RSM (Radio Spectrum Management) e da ACMA (Australian Communications and Media Authority) para a venda legal na Nova Zelândia e Austrália. O selo de conformidade R-NZ aplica-se a produtos de rádio fornecidos no mercado da Nova Zelândia sob o nível de conformidade A1.

Os modelos sem fio descritos na página 2 estão certificados em:

**Phonak Audéo M-R e M-RT (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial**

---

EUA

**FCC ID:** KWC-LDR

Canadá

**IC:** 2262A-LDR

---

**Aviso 1:**

Este aparelho está em conformidade com a seção 15 das regras da FCC e com a RSS-210 da Industry Canada.

O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir:

- 1) este dispositivo pode não causar interferências nocivas, e
- 2) este aparelho deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo as que possam causar funcionamento indesejado.

**Aviso 2:**

Alterações ou modificações feitas neste dispositivo que não sejam expressamente aprovadas pela Sonova AG podem anular a autorização da FCC para a operação deste dispositivo.

**Aviso 3:**

Este aparelho foi testado e está em conformidade com os limites de aparelho digital da Classe B, de acordo com a Seção 15 das regras da FCC e ICES-003 da Industry Canada. Esses limites foram desenvolvidos para fornecer proteção razoável contra interferências danosas em uma instalação residencial. Este dispositivo gera, usa e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e

utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência danosa às comunicações por rádio. Entretanto, não há garantia de que a interferência não ocorrerá em uma determinada instalação. Se este dispositivo não causar interferência danosa à recepção de rádio e televisão, o que pode ser determinado ao ligar e desligar o equipamento, o usuário é encorajado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das medidas a seguir:

- Reoriente ou reposicione a antena de recepção.
- Aumente a separação entre o dispositivo e o receptor.
- Conecte o dispositivo em uma tomada de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consulte o representante ou um técnico de rádio/TV com experiência para obter auxílio.

#### **Aviso 4:**

### **Conformidade com a legislação japonesa sobre rádio e a legislação do mercado de telecomunicações do Japão**

Este dispositivo está outorgado nos termos da legislação japonesa sobre rádio (電波法) e da legislação do mercado de telecomunicações do Japão (電気通信事業法). Este dispositivo não pode ser modificado (caso contrário, o número de designação outorgado se tornará inválido).



R

202-SMG063

T

D 18-0016 202

## Informações de rádio do seu aparelho auditivo sem fio

Tipo de antena	Antena loop ressonante
Frequência de operação	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulação	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potência radiada	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Alcance	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo duplo
Perfis suportados	HFP (perfil de mãos livres), A2DP

## Conformidade com as normas de emissão e imunidade

Normas de emissão	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017



Normas de imunidade	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 19. Informações e explicações sobre os símbolos

---



Com o símbolo CE, a Sonova AG confirma que este produto – incluindo os acessórios – cumpre as exigências da Diretiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE e da Diretiva relativa a Equipamentos de Rádio 2014/53/UE. Os números após o símbolo CE correspondem ao código das instituições certificadas que foram consultadas sob as diretivas mencionadas acima.

---



Este símbolo indica que os produtos descritos neste manual do usuário cumprem as exigências de peça aplicada do tipo B segundo a norma EN 60601-1. A superfície do aparelho auditivo é especificada como peça aplicada do tipo B.

---



Este símbolo indica que o fabricante do dispositivo médico cumpre as exigências da Diretiva Europeia 93/42/CEE.

---



Este símbolo indica que é importante que o usuário leia e leve em consideração as informações relevantes deste manual do usuário.



Este símbolo indica que é importante que o usuário preste atenção às advertências relevantes deste manual do usuário.



Informações importantes para a segurança do produto e manuseio.



Este símbolo indica que a interferência eletromagnética do dispositivo está abaixo dos limites aprovados pela Comissão Federal de Comunicações dos Estados Unidos.



A marca e os logotipos *Bluetooth*<sup>®</sup> são marcas registradas de propriedade de Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas pela Sonova AG é feito sob licença. Outras marcas e nomes comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

---



Marca japonesa para os equipamentos de rádio certificados.



Indica o número de série do fabricante para que um dispositivo médico específico possa ser identificado.



Indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado.



Este símbolo indica que é importante que o usuário leia e leve em consideração as informações importantes contidas neste manual do usuário.



Temperatura durante o transporte e armazenamento:  $-20^{\circ}$  a  $+60^{\circ}$  Celsius.

---



Umidade durante o armazenamento: 0% a 70%, se não em uso. Veja as instruções no capítulo 21.2 sobre a secagem dos aparelhos auditivos após o uso.



Pressão atmosférica durante o transporte e armazenamento: 200 a 1500 hPA



Manter seco durante o transporte.



O símbolo com a lixeira riscada com um X é para conscientizá-lo de que este aparelho auditivo, bem como os respectivos carregadores, não podem ser jogados fora como lixo doméstico comum. Descarte aparelhos auditivos e carregadores velhos ou sem uso em locais específicos para esse tipo de descarte ou entregue o aparelho auditivo e carregador ao seu profissional de saúde auditiva para que ele os descarte. O descarte adequado protege a saúde e o meio ambiente.

---

## 20. Solução de problemas

### 20.1 Solução de problemas do aparelho auditivo

#### Problema

Aparelho auditivo não funciona

Aparelho auditivo com microfonia (apito)

Volume do aparelho auditivo está abaixo do comum ou o som está distorcido

Aparelho auditivo emite dois bipes

Aparelho auditivo não inicia

Luzes indicadoras no aparelho auditivo piscam rapidamente durante o carregamento

#### Causas

Receptor/molde ocluídos

Aparelho auditivo desligado

Bateria totalmente descarregada

Aparelho auditivo não inserido corretamente no ouvido

Cera no canal auditivo

Volume muito forte

Bateria fraca

Receptor/molde ocluído

Volume muito fraco

Alteração da audição

Indicação de bateria fraca

Bateria totalmente descarregada

Bateria danificada

Acesse [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel) para obter mais informações.

## O que fazer

---

Limpar abertura do receptor/molde

---

Pressionar a parte inferior do botão multifunção durante 3 segundos (capítulo 9)

---

Carregar o aparelho auditivo (capítulo 4)

---

Inserir o aparelho auditivo corretamente (capítulo 6)

---

Contatar o seu médico otorrinolaringologista ou profissional de saúde auditiva

---

Diminuir o volume, se houver um controle de volume disponível (capítulo 8)

---

Carregar o aparelho auditivo (capítulo 4)

---

Limpar abertura do receptor/molde

---

Aumentar o volume, se houver um controle de volume disponível (capítulo 8)

---

Entrar em contato com o seu profissional de saúde auditiva

---

Carregar o aparelho auditivo (capítulo 4)

---

Carregar o aparelho auditivo (capítulo 4)

---

Entrar em contato com o profissional de saúde auditiva se a vida útil da bateria não for a esperada

---

### **Problema**

---

A luz indicadora no aparelho auditivo está desligada quando ele é colocado na posição de carregamento

---

A bateria não dura o dia inteiro

---

### **Causas**

---

Aparelho auditivo não inserido corretamente no carregador

---

Carregador não conectado à fonte de energia

---

O aparelho auditivo não está totalmente carregado

---

A bateria talvez precise ser substituída

---

## **20.2 Solução de problemas do carregador**

### **Problema**

---

A luz indicadora no aparelho auditivo acende em vermelho contínuo

---

Carregamento não inicia (nenhum Power Pack usado)

---

Carregamento não inicia ao usar o Power Pack

---

### **Causas**

---

Aparelho auditivo fora da faixa de temperatura de funcionamento

---

Charger Case Combi ou Mini Charger Case não conectado à fonte de energia

---

Aparelho auditivo não inserido corretamente no carregador

---

Power Pack descarregado

---



Se o problema persistir, contate o seu profissional de saúde auditiva para obter assistência.



### **O que fazer**

---

Inserir o aparelho auditivo corretamente no carregador (capítulo 4)

---

Conectar o carregador à fonte de energia externa

---

Carregar o aparelho auditivo (capítulo 4)

---

Entrar em contato com o profissional de saúde auditiva; pode ser necessário trocar a bateria

---

### **O que fazer**

---

Aqueça o aparelho auditivo. A faixa de temperatura de funcionamento é de +5° a +40 °C.

---

Conectar o carregador à fonte de energia ou ao Power Pack (capítulo 4.2)

---

Inserir o aparelho auditivo corretamente no carregador (capítulo 4.1)

---

Carregar o Power Pack (capítulo 4.2)

---





## 21. Informações importantes sobre a segurança

Leia cuidadosamente as informações antes de utilizar seu aparelho auditivo e acessórios de carregamento pela primeira vez.


Um aparelho auditivo não vai restaurar a audição normal, prevenir ou melhorar uma perda auditiva resultante de condições orgânicas. O uso pouco frequente de um aparelho auditivo impede que o usuário obtenha o benefício total oferecido. O uso do aparelho auditivo é apenas uma parte da reabilitação auditiva que poderá ser complementada com treinamento auditivo e orientação em leitura labial.


O aparelho auditivo é adequado para o ambiente de cuidados de saúde em casa e, devido à sua portabilidade, pode ser usado em ambiente profissional de saúde hospitalar, como consultórios médicos, dentários etc.


## 21.1 Avisos de perigo


-  Os aparelhos auditivos recarregáveis e o Phonak Power Pack contêm baterias de íons de lítio que podem ser transportadas em bagagem de mão no avião. O Power Pack não pode ser colocado na mala despachada no check-in, somente na bagagem de mão.
-  Seus aparelhos auditivos funcionam na faixa de frequência de 2,4 GHz–2,48 GHz. Ao viajar de avião, pergunte ao comissário de bordo se é necessário colocar os dispositivos no modo avião; consulte o capítulo 13.
-  Os aparelhos auditivos são destinados a amplificar e transmitir som aos ouvidos e compensar a deficiência auditiva. Os aparelhos auditivos (especialmente programados para cada tipo de perda auditiva) devem ser usados apenas pela pessoa pretendida. Eles não devem ser utilizados por qualquer outra pessoa, pois podem danificar a audição.
-  Não são permitidas alterações ou modificações no aparelho auditivo que não tenham sido explicitamente aprovadas pela Sonova AG. Essas


alterações podem danificar o seu ouvido ou o aparelho auditivo.


 Não use os aparelhos auditivos e acessórios de carregamento em áreas explosivas (minas ou áreas industriais com perigo de explosão, ambientes ricos em oxigênio ou áreas de manuseio de anestésicos inflamáveis) ou onde equipamentos eletrônicos sejam proibidos.


 Se você sentir dor dentro ou atrás da orelha, se ela inflamar, se a pele ficar irritada ou ocorrer acúmulo de cera, consulte um médico ou um profissional de saúde auditiva.


 Em casos muito raros, a oliva pode permanecer em seu canal auditivo ao remover o aparelho auditivo pelo tubo. No caso improvável de a oliva ficar presa no seu canal auditivo, é altamente recomendado procurar um médico para removê-la com segurança. Para evitar empurrar a oliva em direção ao tímpano, jamais tente reinserir o receptor no canal auditivo.


 Os programas auditivos no modo de microfone direcional reduzem os ruídos de fundo. Fique atento, pois os sinais de alerta ou ruídos que vêm de trás, por exemplo de um carro, são parcial ou totalmente suprimidos.


 Este aparelho auditivo não deve ser usado por crianças com menos de 36 meses. O uso deste dispositivo por crianças e pessoas com déficit cognitivo deve sempre ser supervisionado para garantir a sua segurança. O aparelho auditivo é um dispositivo pequeno e contém peças pequenas. Não deixe crianças e pessoas com déficit cognitivo sem a supervisão com este aparelho auditivo. Se ingerido, consulte um médico ou vá para um hospital imediatamente, uma vez que o aparelho auditivo ou as suas peças podem causar asfixia!

 Mantenha o Charger Case Combi longe do alcance de crianças pequenas, pessoas com déficit cognitivo e animais domésticos. Se a cápsula desumidificadora for ingerida, consulte um médico ou vá para um hospital imediatamente.

 O Power Pack só pode ser aberto por pessoas autorizadas devido ao possível perigo de acidente elétrico.

 Não faça conexões com fio entre o aparelho auditivo e qualquer fonte de áudio externa, como um rádio. Poderá provocar lesões no corpo (choque elétrico).


 Não tape os carregadores na totalidade durante o carregamento, por exemplo com um pano etc.

 As informações a seguir devem ser seguidas por pessoas com dispositivos médicos implantáveis ativados (por exemplo, marca-passos, desfibriladores etc.):


- Mantenha o aparelho auditivo sem fio a uma distância de, pelo menos, 15 cm do implante ativo. Caso perceba alguma interferência, não utilize os aparelhos auditivos sem fio e entre em contato com o fabricante do implante ativo. Observe que a


interferência também pode ser causada por linhas de energia, descarga eletrostática, detectores de metais de aeroportos, etc.

- Mantenha ímãs (por exemplo, ímã do EasyPhone etc.) pelo menos a 15 cm de distância do implante ativo.
- Se você usar um acessório sem fio da Phonak, consulte o capítulo "Informações importantes sobre a segurança" no manual do usuário do acessório sem fio.


 O uso deste equipamento próximo de ou empilhado em outro equipamento deve ser evitado porque pode resultar em funcionamento


incorreto. Se for necessário um uso desse tipo, este equipamento e os outros equipamentos devem ser observados a fim de verificar se estão funcionando normalmente.


 O uso de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento podem resultar no aumento das emissões eletromagnéticas ou na diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e causar um funcionamento incorreto.


 Equipamentos de comunicação de RF portáteis


(incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a uma distância superior a 30 cm de qualquer parte dos aparelhos auditivos, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode ocorrer a degradação do desempenho desse equipamento.

 A porta USB do carregador só deve ser utilizada para a finalidade especificada.

 Para o carregador, use somente equipamento certificado pela norma EN60950 e/ou EN60601-1 com uma potência nominal de 5 VCC. Mín. 500 mA.

 Os aparelhos auditivos não devem ser equipados com olivas/sistemas de proteção de cera se forem usados por usuários com tímpanos perfurados, canal auditivo inflamado ou cavidades da orelha média expostas de outro modo. Nestes casos, recomendamos o uso de um molde personalizado. No caso improvável de alguma parte deste produto ficar presa no seu canal auditivo, é altamente recomendado procurar um médico para removê-la com segurança.

 Evite fortes impactos físicos no ouvido ao usar um aparelho auditivo com um molde personalizado. A estabilidade das peças personalizadas foi concebida para um uso normal. Um forte impacto físico no ouvido (por exemplo, durante práticas esportivas) poderá causar a quebra da peça personalizada. Isso poderá resultar na perfuração do canal auditivo ou do tímpano.

 Se o molde personalizado for submetido a tensão mecânica ou choque, certifique-se de que a mesma se encontra intacta antes de colocá-la no ouvido.



## 21.2 Notas de segurança do produto

- ① Estes aparelhos auditivos são resistentes à água e não à prova de água. Eles são projetados para suportar as atividades normais e ocasionalmente a exposição acidental em condições extremas. Nunca mergulhe o seu aparelho auditivo na água! Estes aparelhos auditivos não foram especificamente projetados para submersão em água durante um longo período, como por exemplo, natação ou tomar banho. Sempre retire seu aparelho auditivo antes destas atividades, pois os aparelhos auditivos contêm partes eletrônicas sensíveis.
- ① Nunca lave as entradas dos microfones. Isso pode fazer com que percam as suas características acústicas especiais.
- ① Proteja o seu aparelho auditivo e os acessórios de carregamento do calor (nunca o deixe perto de uma janela ou dentro do carro). Nunca use um micro-ondas ou outros dispositivos de aquecimento para secar o aparelho auditivo ou os acessórios de carregamento (devido ao risco de incêndio ou explosão). Pergunte ao seu profissional de saúde auditiva quais são os métodos adequados de secagem.

- ① Não coloque os acessórios de carregamento perto de uma superfície de indução. As estruturas condutoras dentro dos acessórios de carregamento podem absorver a energia indutiva, resultando em uma destruição térmica.
- ① A oliva deve ser trocada a cada três meses ou quando ela se tornar rígida ou frágil. Este procedimento serve para evitar que a oliva se solte do bico do tubo durante a inserção na orelha ou remoção dela.
- ① Não deixe seu aparelho auditivo ou os acessórios de carregamento cair! Uma queda sobre uma superfície rígida pode danificá-los.
- ① Armazene seu aparelho auditivo no carregador se não o for usar durante um período prolongado.
- ① Os exames médicos ou odontológicos incluindo radiação descritos abaixo podem afetar desfavoravelmente o funcionamento correto dos seus aparelhos auditivos. Recomendamos removê-los antes dos procedimentos e mantê-los fora da sala/área:
  - Exames médicos ou odontológicos com raio-X (incluindo tomografia computadorizada).
  - Exames médicos, como Ressonância Magnética (MRI) e Ressonância

Magnética Nuclear (NMRI), que gerem campos magnéticos.

Os aparelhos auditivos não precisam ser retirados ao passar em portões de segurança (aeroportos etc.). Caso o raio-X seja utilizado, será em doses muito baixas e não afetará os aparelhos auditivos.

- ❶ Não utilize seu aparelho auditivo em áreas onde equipamentos eletrônicos não são permitidos.
- ❷ Os aparelhos auditivos precisam estar secos antes de carregar. Caso contrário, não é garantida a eficiência do carregamento.

❸ Use somente carregadores aprovados e o Power Pack descrito neste manual do usuário para carregar seus aparelhos auditivos. Caso contrário, os dispositivos poderão ficar danificados.

❹ O(s) aparelho(s) auditivo(s) e o Power Pack contêm baterias de íons de lítio com uma potência watt-hora inferior a 20 Wh. As mesmas foram testadas em conformidade com a subseção UN 38.3 do "Manual de Ensaios e Critérios" da ONU e devem ser transportadas de acordo com as normas e os regulamentos de transporte seguro de baterias de íons de lítio.

# Notas

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---









Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência a sistemas devidamente autorizados.



**Fabricante:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Suíça

**Importado e distribuído no Brasil por:**

Sonova do Brasil Produtos Audiológicos Ltda  
Av. Maria Coelho Aguiar, 215 Bl A - 4º andar - Conj. 02 e 03  
Cep: 05804-900 - Jd. São Luís - São Paulo/SP  
CNPJ: 92.792.530/0001-38  
Registro ANVISA nº: 10283310180  
Resp. téc: Michelle Queiroz Zattoni - CRFa/SP: 10.327

SAC: 0800 701 8105 | [fale.conosco@phonak.com](mailto:fale.conosco@phonak.com)  
[www.phonak.com.br](http://www.phonak.com.br)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

